

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Волинський національний університет імені Лесі Українки**  
**Факультет іноземної філології**  
**Кафедра прикладної лінгвістики**

**Силабус**

Нормативного освітнього компонента

**КУРСОВА РОБОТА**  
**З ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**

підготовки спеціальності освітньо-професійної програми	Бакалавра 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика
форма навчання	Денна, заочна
курс	3-й
семестр	VI

**Силабус освітнього компонента «КУРСОВА РОБОТА З ПРИКЛАДНОЇ ЛІНГВІСТИКИ»** підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою **Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика.**

**Розробник:** доктор філологічних наук, професор кафедри прикладної лінгвістики Біскуб І.П.

**Погоджено**

Гарант освітньо-професійної програми:



(Бондар Т. Г.)

**Силабус** нормативного освітнього компонента **затверджено на засіданні кафедри прикладної лінгвістики** протокол № 1 від 30.08.2022 р.

Завідувач кафедри:



(Біскуб І. П.)

## I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика Бакалавр	<b>Нормативний</b>
Кількість годин / кредитів 60 / 2		Рік навчання 3
		Семестр 6
		Консультації 4 год.
		Самостійна робота 56 год.
		Форма контролю: залік
Мова написання		Українська / англійська

Таблиця 1а

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика Бакалавр	<b>Нормативний</b>
Кількість годин / кредитів 60 / 2		Рік навчання 3
		Семестр 6
		Консультації 8 год.
		Самостійна робота 52 год.
		Форма контролю: залік
Мова написання		Українська / англійська

## Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Біскуб Ірина Павлівна
Науковий ступінь	доктор філологічних наук
Вчене звання	Професор
Посада	Професор, завідувач кафедри прикладної лінгвістики
Контактна інформація	м. т. (066)1891014
	<a href="mailto:ibiskub@vnu.edu.ua">ibiskub@vnu.edu.ua</a>
Дні занять	Електронний розклад: <a href="http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi">http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi</a>

### III. Опис освітнього компонента

#### 1. Анотація.

Силабус освітнього компонента «Курсова робота з прикладної лінгвістики» освітньо-професійної програми **Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика** підготовки бакалавра галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія.

Курсова робота з прикладної лінгвістики – самостійне наукове дослідження студента, присвячене актуальним питанням сучасної прикладної лінгвістики, одна із найважливіших форм навчально-дослідної роботи студента, що передбачає поєднання теоретичних знань та дослідницьких навичок задля проведення авторського наукового дослідження. Це один із видів навчально-дослідної роботи, в якій студенти інтегративно поєднують теоретичні і практичні знання, демонструють володіння методами наукових лінгвістичних досліджень, отримують новаторські результати.

**Метою** написання курсової роботи є систематизація, закріплення та розширення теоретичних знань, отриманих під час вивчення нормативних освітніх компонент ОП Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика, а також їх практичне застосування задля вирішення конкретних науково-прикладних завдань.

**Пререквізитами** до написання курсової роботи слугують такі ОК:

Основи прикладної лінгвістики

Інформаційні технології

Математичне моделювання

Корпусна лінгвістика

Основи ІТ маркетингу

Основи WEB технологій

Комп'ютерна лінгвістика

Основи програмування

Програмування і бази даних

Машинний переклад

Теоретична та прикладна лінгвістика

Інтерактивний WEB-дизайн

Теоретичний курс основної іноземної мови

Програми обробки текстової інформації

До **постреквізитів** належать практика виробнича з комп'ютерної лінгвістики та атестаційний екзамен.

**Методи навчання.** Під час написання курсової роботи застосовуються наукові методи лінгвістичних досліджень, а також методи досліджень у

сфері інформаційних технологій.

### **Результати навчання (компетентності).**

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми під час написання курсової роботи студенти оволодівають такими компетентностями:

Загальні компетентності:

**ЗК3.** Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

**ЗК4.** Здатність бути критичним і самокритичним.

**ЗК5.** Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

**ЗК6.** Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

**ЗК7.** Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

**ЗК8.** Здатність працювати в команді та автономно.

**ЗК10.** Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

**ЗК11.** Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

**ЗК12.** Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

**ЗК13.** Здатність проведення досліджень на належному рівні.

Фахові компетентності:

**ФК1.** Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

**ФК2.** Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

**ФК4.** Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ФК7.** Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

**ФК8.** Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.

**ФК9.** Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

**ФК10.** Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий, спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Запропонований курс зорієнтований на здобуття таких програмних результатів навчання:

**ПРН1.** Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

**ПРН2.** Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних

баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

**ПРН3.** Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

**ПРН7.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

**ПРН9.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

**ПРН10.** Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

**ПРН12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

**ПРН15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

**ПРН16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

**ПРН17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

**ПРН18.** Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

**ПРН19.** Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

## 2. Структура освітнього компонента

Таблиця 3

Год.	Тема	Результати навчання	Завдання / Способи контролю
10	Робота з бібліографічним и джерелами	Здатність здійснювати пошук літератури, уміння користуватися каталогами та науковою літературою, статистичними й інструктивними матеріалами	Самостійна пошукова робота

5	Структурування змісту роботи Визначення мети, завдань дослідження	Уміння структурувати роботу, скласти план роботи Уміння визначати актуальність, мету, предмет, об'єкт, завдання наукової роботи.	Самостійна робота, рекомендації наукового керівника
5	Вибір методів дослідження	Уміння систематизувати інформацію, аналізувати факти	Самостійна робота, рекомендації наукового керівника
10	Добір мовного, ілюстративного матеріалу	Уміння працювати з різними видами текстів, аналізувати тексти, систематизувати мовний матеріал	Самостійна робота
20	Написання основного тексту роботи	Уміння викладати думки із використанням академічного мовлення	Самостійна робота
2	Формулювання висновків	Уміння систематизувати результати дослідження, здатність до індуктивних та дедуктивних суджень	Самостійна науково-дослідна робота
5	Оформлення списку використаних джерел	Уміння скласти список використаних джерел відповідно до ДСТУ	Самостійна робота, рекомендації наукового керівника

3	Редакційне оформлення курсової роботи відповідно до загальноствановлених вимог	Знати і дотримуватися вимог з мовного оформлення та стилю викладу матеріалу, структурних компонентів та загальнотехнічних вимог до оформлення курсових робіт	Самостійна робота, перевірка на антиплагіат, рецензування науковим керівником
60 год			

### Вимоги до змісту та структури курсових робіт

Зміст курсової роботи повинен відповідати стандартам вищої освіти. Робота має бути актуальною, скерованою на новітні методи теоретичного й експериментального дослідження.

Тематика курсових робіт встановлюється відповідно до основних тем си́лабусів ОК 7 «Основи прикладної лінгвістики», ОК 8 «Теорія і практика перекладу», ОК 9 «Інформаційні технології», ОК 11 «Корпусна лінгвістика», ОК 18 «Теоретична та прикладна лінгвістика». Тематику курсових робіт наукові керівники обговорюються та затверджуються на засіданні кафедри прикладної лінгвістики та факультету іноземної філології.

Відповідно до принципів формування індивідуальної освітньої траєкторії, студент має право обирати тему курсової роботи та наукового керівника.

Курсова робота повинна містити елементи наукової новизни, засвідчувати самостійне дослідження автора та відображати практичне значення одержаних результатів, їх апробацію та впровадження в сферу практичної діяльності.

Рекомендований обсяг курсової роботи – 25–35 друкованих сторінок без урахування додатків, формату А4 (297x210 мм), орієнтація – книжкова. Береги: всі береги – 2 см. Шрифт: гарнітура – Times New Roman, кегль – 14, міжрядковий інтервал – 1,5. Абзаци – 1,25 см (увага! Виставляйте абзац в «Формат – Абзац», а не табуляцією).

Увага! Обов'язково розрізняти дефіс (-) і тире (–). Лапки ставити такі: «...» (укр. текст), "...” (англ. / нім. / фр. текст). Апостроф ставити такий: ’ (наприклад, п'ять). Не допускається: по два пробіли між словами, не допускаються пробіли між ініціалами і прізвищем – там має бути **НЕРОЗРИВНИЙ ПРОБІЛ** (Shift+CTRL+SPACE) та наявність таких знаків,



як «розрив рядка», «почати нову сторінку», «почати новий розділ». Приклади друкувати курсивом. Вирівнюємо ПО ШИРИНІ. Список використаних джерел повинен містити не менше 25 джерел теоретичного матеріалу, оформлений за вимогами ДСТУ 8302:2015.

### Напрямки навчально-наукових досліджень

Оскільки ОК «Курсова робота з прикладної лінгвістики» має на меті систематизувати навчальні та наукові результати широкого кола проблем сучасної прикладної лінгвістики, пропонуємо такий перелік напрямків для студентських наукових досліджень:

Таблиця 4.

Інформаційні технології	Розробка, використання, адміністрування інформаційних систем та технологій
	Побудова моделей та імітаційне моделювання
	Інтелектуальні інформаційні системи. Штучний інтелект
	Інтернет-маркетинг
	Web-технології
Прикладна лінгвістика	Традиційна та комп'ютерна лексикографія
	Мовна політика та соціолінгвістика
	Англійська мова для спеціальних цілей
	Комп'ютерна лінгвістика та технології автоматичної обробки природної мови
	Штучний інтелект та експертні системи
	Лінгвістичний аналіз тексту
	Методика викладання та навчання іноземних мов
	Теоретична граматики і формальний опис мови
	Когнітивна лінгвістика і лінгвоконцептологія
	Теорія і практика перекладу

## IV. Політика оцінювання

Політика щодо академічної доброчесності здобувачами освіти регулюється [Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#) і передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей);

- посилання на джерела інформації у разі використання ідей, розробок, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право і суміжні права;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної діяльності, використані методики досліджень і джерела інформації.

Будь-які форми академічної недоброчесності не толеруються. Перелік документів, необхідних для виконання та захисту курсової роботи з філології, поданий у методичних вказівках до виконання даного виду робіт ([https://vnu.edu.ua/sites/default/files/Files/vimogi\\_do\\_napisannya\\_i\\_oformlennya\\_ku\\_rsovih\\_robit.pdf](https://vnu.edu.ua/sites/default/files/Files/vimogi_do_napisannya_i_oformlennya_ku_rsovih_robit.pdf)). Роботи, переписані з літературних джерел, нормативних документів, неопрацьовані і не оформлені належним чином, виконані шляхом запозичення ідей інших авторів без посилання на використані джерела, до захисту не допускаються.

### **Критерії оцінювання курсової роботи**

#### **Зміст – 50 балів:**

- 1) відповідність теми змісту (5 б.)
- 2) структура роботи (5 б.)
- 3) аналіз теоретичного матеріалу (5 б.)
- 4) чіткість, логічність і послідовність викладу матеріалу (5 б.)
- 5) систематизація та узагальнення матеріалу (5 б.)
- 6) аналіз ілюстративного матеріалу (5 б.)
- 7) відсутність плагіату (5 б.)
- 8) аргументованість висновків до розділів (5 б.)
- 9) відповідність висновків завданням, визначеним у вступі (5 б.)
- 10) самостійність, творчість, новизна (5 б.)

#### **Оформлення – 25 балів:**

- 1) обсяг роботи (5 б.)
- 2) вступ і зміст (5 б.)
- 3) література (5 б.)
- 4) дотримання технічних вимог (10 б.)

#### **Захист – 25 балів:**

- 1) усна презентація (виклад результатів власного дослідження) 5-7 хв. (10 б.)
- 2) участь у дискусії, вміння опонувати (5 б.)
- 3) використання технічних засобів і наочності (5 б.)
- 4) апробація результатів дослідження (написання та публікація тез за темою дослідження) (5 б.)

За умови додаткової наукової активності студента та відповідно до рішення кафедри прикладної лінгвістики, студенту можуть бути нараховані **додаткові бали**:

– 3 бали – за результативну роботу у студентській проблемній групі (систематичне відвідування, обговорення), публікацію тез (підготовку матеріалів конференції) або виступ/и на конференції/ях без публікації/й, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

– 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

– 10 балів – за публікацію статті (статей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або за зайняте призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

15 балів – за перше місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади.

**Політика щодо академічної доброчесності.** Відповідно до [статті 42 Закону України «Про освіту»](#) під час навчання, викладання та провадження наукової діяльності учасники освітнього процесу повинні керуватися етичними принципами та правилами, визначеними законом, з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень.

Жодні форми порушення академічної доброчесності (недбайливе цитування, присвоєння чужих ідей чи робіт, плагіат, псевдоавторство, неповажне ставлення до учасників освітнього процесу, списування тощо) недопустимі.

Загальні засади, принципи, настанови та правила етичної поведінки учасників освітнього процесу у ВНУ імені Лесу Українки регульовано [Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Захист курсових робіт відбувається публічно і прозоро перед комісією, до складу якої входять три і більше наукових керівники. Підсумкова оцінка за курсову роботу містить суму усіх зазначених вище компонентів та оголошується студенту комісією одразу після захисту.

## V. Шкала оцінювання

Шкала оцінювання знань здобувачів освіти з освітніх компонентів, де формою контролю є залік

Таблиця 5

Оцінка в балах за всі види навчальної діяльності	Лінгвістична оцінка
90 – 100	Зараховано
82 – 89	
75 – 81	
67 – 74	
60 – 66	
1 – 59	Незараховано (необхідне перекладання)

## VI. Рекомендована література

1. Бібліографічне посилання. Загальні положення та правила складання: ДСТУ 8302:2015 / Нац. стандарт України. Вид. офіц. Введ. з 01.07.2016. К. : УкрНДНЦ, 2016. 16 с. (Інформація та документація).
2. Етичний кодекс ученого України [проект]. К. : Видавничий дім «Академперіодика» НАН України, 2009. 16 с.
3. Основи наукового мовлення : навч.-метод. посіб. / уклад. : О. А. Бобер, С. А. Бронікова, Т. Д. Єгорова та ін.; за ред. І. М. Плотницької, Р. І. Ленди. К. : НАДУ, 2012. 48 с.
4. Загальні рекомендації з підготовки, оформлення, захисту й оцінювання випускних кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти першого бакалаврського і другого магістерського рівнів / за ред. доц. М.І. Шинкарика. Тернопіль: ТНЕУ, 2018. 60 с.
5. Линник Ю. М., Хом'як А. П. Методичні рекомендації щодо написання і оформлення курсових і випускних кваліфікаційних робіт. Луцьк : ВежаДрук, 2018. 64 с.
6. Мокін Б. І., Мокін О. Б. Методологія та організація наукових досліджень : навчальний посібник. Вінниця : ВНТУ, 2014. 180 с.
7. Наука і цінності людського буття: колект. монографія / Альчук М. П. та ін.; за заг. ред. д-ра філос. наук, проф. В. П. Мельника. Львів: ЛНУ ім. І. Франка, 2015. 451 с.
8. Підготовка рефератів, курсових робіт та наукових статей: навч.-метод. посіб. для студ. гуманіт. спец. ОКР Бакалавр, ОКР Магістр / Упоряд.: М. М. Яцишин, Н. П. Яцишин, Ю. А. Гордієнко, Т. П. Семенюк. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 212 с. DOI : <https://doi.org/10.29038/978-966-940-343-8.2021.212>